

From the Greeks to the Arabs and Beyond

Volume 4

Islamic Philosophy, Theology and Science

TEXTS AND STUDIES

Edited by

Anna Akasoy
Emilie Savage-Smith

VOLUME 114/4

The titles published in this series are listed at *brill.com/ipts*

From the Greeks to the Arabs and Beyond

Volume 4
Islam, Europe and Beyond

By

Hans Daiber

In collaboration with

Helga Daiber



BRILL

LEIDEN | BOSTON

Cover illustration: Āṣaf Ibn Ḥayyār / Baraḥyā (legendary wezīr of King Solomon), *Kitāb al-Mandal al-maṣhūr al-‘aẓīm*, an extensive book on exorcism. Yemenite copy from the year 1285/1868, *Daiber Collection III*, MS 126, fol. 20 v.

Back cover illustration: Abū l-Mawāhib aṣ-Ṣādīlī al-Wafā’ī (d. 882/1477), *Dīwān ḥaqā’iq al-Mawāhib*, a complete copy of Sufi poems, possibly from the lifetime of the author. Copy from the second half of the 9th/15th century, *Daiber Collection III*, MS 78, fol. 1 r.

The Library of Congress Cataloging-in-Publication Data is available online at <http://catalog.loc.gov>
LC record available at <http://lcn.loc.gov/2020045244>

Typeface for the Latin, Greek, and Cyrillic scripts: “Brill”. See and download: brill.com/brill-typeface.

ISSN 0169-8729

ISBN 978-90-04-44244-3 (hardback, set)

ISBN 978-90-04-44175-0 (hardback, part 1) ISBN 978-90-04-44177-4 (e-book, part 1)

ISBN 978-90-04-44178-1 (hardback, part 2) ISBN 978-90-04-44181-1 (e-book, part 2)

ISBN 978-90-04-44179-8 (hardback, part 3) ISBN 978-90-04-44180-4 (e-book, part 3)

ISBN 978-90-04-44244-3 (hardback, part 4) ISBN 978-90-04-44246-7 (e-book, part 4)

ISBN 978-90-04-44247-4 (hardback, part 5) ISBN 978-90-04-44251-1 (e-book, part 5)

ISBN 978-90-04-44249-8 (hardback, part 6) ISBN 978-90-04-44250-4 (e-book, part 6)

Copyright 2022 by Koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands.

Koninklijke Brill NV incorporates the imprints Brill, Brill Nijhoff, Brill Hotei, Brill Schöningh, Brill Fink, Brill mentis, Vandenhoeck & Ruprecht, Böhlau Verlag and V&R Unipress.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher. Requests for re-use and/or translations must be addressed to Koninklijke Brill NV via brill.com or copyright.com.

Brill has made all reasonable efforts to trace all rights holders to any copyrighted material used in this work. In cases where these efforts have not been successful the publisher welcomes communications from copyrights holders, so that the appropriate acknowledgements can be made in future editions, and to settle other permission matters.

This book is printed on acid-free paper and produced in a sustainable manner.

Contents

Abbreviations IX

Rules of Transliteration XII

PART A

Islam and Middle Ages

- 1 Orosius' *Historiae adversus paganos* in arabischer Überlieferung 3
- 2 Weltgeschichte als Unheilsgeschichte
Die arabische Übersetzung von Orosius' *Historiae adversus paganos* als
Warnung an die Muslime Spaniens 63
- 3 Dialog 76
- 4 Aganafat 78
- 5 Raimundus Lullus in der Auseinandersetzung mit dem Islam
Eine philosophiegeschichtliche Analyse des *Liber disputationis*
Raimundi Christiani et Homeri Saraceni 79
- 6 Raimundus Lullus' Dispute with Homer Saracenus in the Year 1307
An Inquiry into Their Theological Positions 117
- 7 Ramon Llull as a Humanist 122
- 8 Ramon Llull on Universal Values
A Bridge between Christianity and Islam 136
- 9 Humanism
A Tradition Common to Both Islam and Europe 150

Reviews

- 10 GUSTAV EDMUND VON GRUNEBAUM, *Der Islam im Mittelalter*
(1963) 171

- 11 ERNST AUGUST GRUBER, *Verdienst und Rang* (1975) 173
- 12 *Das Vermächtnis des Islams. Beiträge von* AZIZ AHMAD, GEORGES C. ANAWATI, CLIFFORD EDMUND BOSWORTH (u.a.) (1980) 176
- 13 ROBERT BERTRAM SERJEANT, *Studies in Arabian History and Civilisation* (1981) 178
- 14 *Aristotelisches Erbe im arabisch-lateinischen Mittelalter* (1986) 181
- 15 *Pseudo-Aristotle in the Middle Ages. The Theology and Other Texts* (1986) 185

PART B

Manuscripts – A Basis of Knowledge and Science

- 1 New Manuscript Findings from Indian Libraries 195
- 2 An Arabic Manuscript Library
Some Important Discoveries 257
- 3 New Manuscript Material Relevant to the History of Arabic
Literature 281
- 4 Neue Handschriftenfunde aus dem Jemen und aus der Südosttürkei
Die Erstversion des *Tashīl al-manāfi‘ fi ṭ-ṭibb wa-l-ḥikma* 311
- 5 Die arabische Handschrift Chester Beatty 4183 und das *Kitāb Sirr al-asrār* 321
- 6 A New Manuscript of Ḡāḥiẓ’s Works and Its Importance for Their
Transmission 333

Review

- 7 ANDREAS GÖRKE and KONRAD HIRSCHLER (eds.), *Manuscript Notes as Documentary Sources* (2011) 345

PART C***History of the Discipline***

- 1 **Das Studium der Islamwissenschaft in Japan**
Stand von 1992 355
- 2 **Recent Islamic and Arabic Studies in the Netherlands (Together with WIM RAVEN) (1993)** 363
- 3 **Manifestations of Islamic Thought in an Intertwined World**
Past and Future Tasks of their Study 391

PART D***Obituaries***

- 1 **Helmut Gätje (1927–1986)**
Ein Nachruf 411
- 2 **In Memoriam Prof. dr. D. S. Attema** 427
- 3 **Hendrik Joan Drossaart Lulofs (22 April 1906–21 Oktober 1998)**
Herdenking 430
- 4 **Annemarie Schimmel (7. April 1922–26. Januar 2003)**
Levensbericht (in German) 436

PART E***Indices***

- Index of Topics** 445
- Index of Titles** 461
- Al-Qur'ān – Suras** 517
- Index of Terms** 520
- Index of Premodern Names** 562
- Index of Modern Names** 609

Abbreviations

<i>AALR</i>	<i>Atti dell'(a R.) Accademia dei Lincei. Rendiconti. Classe di Scienze Morali, Storiche e Filologiche.</i> Roma
<i>AAWG.PH</i>	<i>Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philologisch-historische Klasse.</i> Göttingen
<i>AAWLM.G</i>	<i>Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz. Geistes- und sozialwissenschaftliche Klasse.</i> Wiesbaden
<i>AIVS</i>	<i>Atti del (R.) Istituto Veneto i Scienze Lettere ed Arti.</i> Venezia
<i>AJSL</i>	<i>American Journal of Semitic Languages and Literatures.</i> Chicago
<i>AKM</i>	<i>Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes.</i> Leipzig
<i>ANRW</i>	<i>Aufstieg und Niedergang der Römischen Welt.</i> Ed. WOLFGANG HAASE. Berlin/New York
<i>APAW.PH</i>	<i>Abhandlungen der (K.) Preussischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse.</i> Berlin
<i>ArOr</i>	<i>Archiv Orientalni.</i> Praha
<i>ASL</i>	<i>Aristoteles Semitico-Latinus.</i> Leiden/Boston/New York/Köln
<i>ASP</i>	<i>Arabic Sciences and Philosophy.</i> Cambridge
<i>BGA</i>	<i>Bibliotheca Geographorum Arabicorum.</i> Lugduni Batavorum
<i>BiOr</i>	<i>Bibliotheca Orientalis.</i> Leiden
<i>BIPh</i>	HANS DAIBER, <i>Bibliography of Islamic Philosophy</i> . I: Alphabetical List of Publications. II: Index of Names, Terms and Topics. Leiden/Boston/Köln 1999. = <i>Handbuch der Orientalistik</i> I, 43/1–2. <i>Supplement</i> . Leiden/Boston 2007. = <i>Handbuch der Orientalistik</i> I, 89
<i>BO</i>	<i>Beiträge zur Orientalistik.</i> Leipzig
<i>BSOAS</i>	<i>Bulletin of the School of Oriental and African Studies.</i> London
<i>BTS</i>	<i>Beiruter Texte und Studien.</i> Beirut/Wiesbaden
<i>CAG</i>	<i>Commentaria in Aristotelem Graeca.</i> Berolini
<i>CCAA</i>	<i>Corpus Commentariorum Averrois in Aristotelem.</i> Cambridge, Mass.
<i>CGAL</i>	GEORG GRAF, <i>Geschichte der christlichen arabischen Literatur.</i> Città del Vaticano
<i>CNWS</i>	<i>Center voor Niet-Westerse Studies.</i> Leiden
<i>CQ</i>	<i>Classical Quarterly.</i> Oxford.
<i>CSCO</i>	<i>Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium.</i> Roma (etc.)
<i>EI</i>	<i>Enzyklopädie des Islam.</i> Leiden. I–IV, 1913–1934. <i>Ergänzungsband</i> 1938
<i>EI²</i>	<i>The Encyclopaedia of Islam.</i> Leiden. New edition. 1ff., 1960ff. <i>Supplement</i> 1980ff.
<i>EnAC</i>	<i>Entretiens sur l'Antiquité Classique.</i> Genève
<i>EPhM</i>	<i>Études de la philosophie médiévale.</i> Paris

- GAL** CARL BROCKELMANN, *Geschichte der arabischen Litteratur*. 2., den Supplementbänden angepaßte Auflage. Vol. 1. 2. Supplementband 1–3. Leiden 1937–1949
- GAL S** *GAL Supplementband*
- GALex** *A Greek and Arabic Lexicon (GALex). Materials for a Dictionary of the Mediaeval Translations from Greek into Arabic*. Ed. GERHARD ENDRESS and DIMITRI GUTAS. Fasc. 1ff. Leiden/New York/Köln 1992ff. = *Handbuch der Orientalistik* I, 11.
- GAS** FUAT SEZGIN, *Geschichte des arabischen Schrifttums*. I–XV. Leiden/Frankfurt a.M. 1967–2010.
- GSL** ANTON BAUMSTARK, *Geschichte der syrischen Literatur*. Bonn 1922
- HWPh** *Historisches Wörterbuch der Philosophie*. Darmstadt 1971–2007
- IC** *Islamic Culture*. Hyderabad
- IHC** *Islamic History and Civilization*. Studies and Texts. Leiden/Boston
- IOS** *Israel Oriental Studies*. Tel Aviv
- IPTS** *Islamic Philosophy, Theology and Science*. Texts and Studies. Leiden/Boston
- IS** *Islamic Studies*. Karachi
- IslQ** *Islamic Quarterly*. A review of Islamic culture. London
- JA** *Journal asiatique*. Paris
- JAOS** *Journal of the American Oriental Society*. Baltimore
- JHI** *Journal of the History of Ideas*. New York
- JHS** *Journal of Hellenic Studies*. London
- JNES** *Journal of Near Eastern Studies*. Chicago, Illinois
- JPh** *Journal of Philosophy*. New York (etc.)
- JRAS** *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*. London
- JSAl** *Jerusalem Studies in Arabic and Islam*
- JSSt** *Journal of Semitic Studies*. Oxford
- KNAWL** *Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, afd. Letterkunde*
→ *MNAWL* → *VNAWL*
- MFOB** *Mélanges de la Faculté Orientale de l'Université Saint-Joseph*. Beyrouth
- MIDEO** *Mélanges de l'Institut Dominicain d'Études Orientales du Caire*. Cairo
- MME** *Manuscripts of the Middle East*. Ed. JAN JUST WITKAM. Leiden
- MNAWL** *Mededelingen der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, afd. Letterkunde*. Amsterdam
- Mus Helv** *Museum Helveticum*. Basel
- MUSJ** *Mélanges de l'Université Saint-Joseph*. Beyrouth
- MW** *Muslim World*. Hartford, Conn.
- NAWG** *Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen*. Göttingen
- OC** *Oriens Christianus*. Wiesbaden
- OCP** *Orientalia Christiana Periodica*. Roma

- OLZ *Orientalistische Literaturzeitung*. Berlin (etc.)
- OrChr *Oriens Christianus*. Roma
- PhAnt *Philosophia Antiqua*. Leiden
- RAC *Reallexikon für Antike und Christentum*. Stuttgart
- RE *Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft*. Neue Bearbeitung. Hrsg. v. AUGUST FRIEDRICH PAULY und GEORG WISSOWA. Stuttgart 1894 ff.
- Rech.ILO*, nouv. sér. *Recherches publiées sous la direction de l'Institut de Lettres Orientales de Beyrouth*. Beyrouth
- REI *Revue des Études Islamiques*. Paris
- REI. HS *Revue des Études Islamiques. Hors Série*. Paris
- ROC *Revue de l'Orient Chrétien*. Paris
- RRAL *Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei. Classe di Scienze Morali, Storiche e Filologiche*. Roma
- RSO *Rivista degli Studi Orientali*. Roma
- RUSCH *Rutgers University Studies in Classical Humanities*. New Brunswick/Oxford/London
- SGA *Studia Graeco-Arabica*. Pisa
- SI *Studia Islamica*. Paris
- SIFC *Studi Italiani di Filologia Classica*. Firenze
- SPAW.PH *Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-Historische Klasse*. Berlin
- SVF *Stoicorum Veterum Fragmenta*. Ed. HANS VON ARNIM. Stutgardiae 1903–1905
- TAPhS *Transactions of the American Philosophical Society*. Philadelphia, Pa.
- VNAWL *Verhandelingen der (K.) Nederlands(ch)e Akademie van Wetenschappen (te Amsterdam). Afdeling Letterkunde*. Amsterdam
- WBG *Wissenschaftliche Buchgesellschaft*. Darmstadt
- WdF *Wege der Forschung*. Darmstadt
- WI *Die Welt des Islam*. Berlin
- WKAS *Wörterbuch der Klassischen Arabischen Sprache*. Wiesbaden
- ZA *Zeitschrift für Assyriologie und vorderasiatische Archäologie*. Leipzig
- ZDMG *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*. Wiesbaden
- ZGAIW *Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften*. Frankfurt a.M.
- ZKG *Zeitschrift für Kirchengeschichte*. Stuttgart
- ZS *Zeitschrift für Semitistik und verwandte Gebiete*. Leipzig

Rules of Transliteration

The transliteration follows the rules of the *German Oriental Society*.

In addition:

- īy → iyy
- ūw → uww
- au → aw
- ai → ay